

# 中国国家对外汉语教学领导小组办公室和英国曼彻斯特大学 关于创建曼彻斯特孔子学院的谅解备忘录

( 2005年7月15日 )

为支持和促进在英国的中文教育，增进中英两国人民之间的了解和友谊，中国国家对外汉语教学领导小组办公室(以下简称：国家汉办)( 地址：中国北京中关村南大街乙56号方圆大厦)和英国曼彻斯特大学(地址：英国曼彻斯特市牛津路)，在此约定为创建曼彻斯特孔子学院而共同努力。

国家汉办和曼彻斯特大学确认彼此的承诺，支持曼彻斯特大学开展汉语教学和中国问题研究，鼓励推广和传播中国语言文化，促进中英两国间的文化教育交流与合作。双方一致认为，通过共同合作创建孔子学院，能够推动这些重要目标的实现。双方为此签署本谅解备忘录。

双方将在此谅解备忘录的基础上尽快签署一项关于创建孔子学院的正式协议，以确保曼彻斯特孔子学院的建成。

本谅解备忘录用中英两种文字书写，中英文两种文版有同等效力。

本谅解备忘录于2005年7月15日签字生效。终止本备忘录，须获得双方同意并由其中一方提前6个月以书面形式通知另一方。

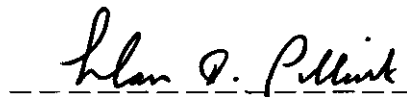
中国国家对外汉语教学领导小组办公室代表

英国曼彻斯特大学



龚建忠

中国驻曼彻斯特总领事馆总领事



Professor Alan Gilbert

校长 15 July 2005

全宗号		年度	2005
保管期限	永久	页数	2
室编件号	19	馆编件号	
机构或问题	孔子学院		

**BETWEEN**  
**THE UNIVERSITY OF MANCHESTER, UNITED KINGDOM**  
**AND**  
**THE NATIONAL OFFICE FOR TEACHING CHINESE AS A FOREIGN LANGUAGE,**  
**P. R. CHINA**

In order to support and promote Chinese Language education in the United Kingdom, and to increase understanding and friendship between China and the UK, the National Office for Teaching Chinese as a Foreign Language (HANBAN) with offices at Fangyuan Mansion B56, Zhongguancun South Street, Beijing, PRC, and The University of Manchester (The University) with offices at Oxford Road, Manchester, UK M13 9PL, hereby pledge to co-operate on the establishment of the Confucius Institute at The University of Manchester.

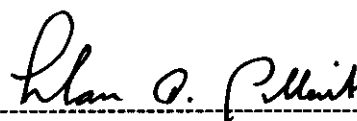
HANBAN and The University are both committed to Chinese language teaching and research in Chinese Studies. They will join in their efforts to encourage and facilitate the dissemination of Chinese linguistic and cultural awareness and promote cultural and scholarly exchange between China and Manchester/the North West of England. Both parties are confident that these goals can be achieved through collaboration in the establishment of the Confucius Institute.

HANBAN and The University will make endeavours to reach a formal agreement on the establishment of the Confucius Institute to ensure its successful operation.

This Memorandum of Understanding will be effective after it is signed by both parties. It may be terminated at any time by mutual consent or by six months notice in writing by either party.



**Gong Jianzhong**  
**Consul General**  
**Consulate-General of the People's**  
**Republic of China in Manchester**



**Professor Alan Gilbert**  
**President and Vice Chancellor**  
**The University of Manchester**

Dated the 15<sup>th</sup> Day of July, 2005

Dated the 15<sup>th</sup> Day of July 2005